

06/2018

Mod: ASD/50

Production code: F-50 (DIAMOND)

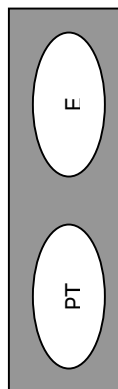
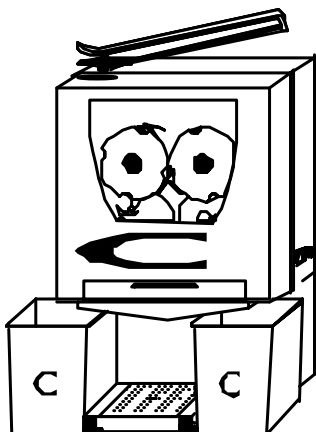


Diamond
catering equipment

MOD. F-50 MOD. F-50-A

MÁQUINA EXPRIMIDORA DE CÍTRICOS
MANUAL DE INSTRUCCIONES

MÁQUINA DE SUCO AUTOMÁTICA
MANUAL DE OPERAÇÃO



Estimado cliente:

Le felicito por su elección y le agradecemos que se haya decidido por la compra de la máquina exprimidora de cítricos Mod. F-50 ó F-50-A.

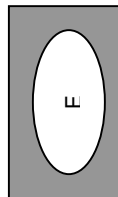
Estamos seguros que el producto que acaba de recibir va a satisfacer plenamente sus necesidades. Ha sido construido con materiales de primera calidad y sometido a un esmerado control, a lo largo de todo su proceso de fabricación.

En estas páginas hallará las principales características del producto y aquellas operaciones necesarias que se debe realizar para el buen funcionamiento y conservación del mismo.

Si precisa más información de nuestros productos y sus aplicaciones, no dude en llamarnos y solicitarnos cualquier tipo de información.

Lea ATENTAMENTE el siguiente manual y siga fielmente sus recomendaciones. Estas advertencias están hechas para un correcto uso de la máquina. Léalas antes de instalarla o usarla.

Las decisiones y características que figuran en este documento se dan a título informativo y no son de índole contractual. El fabricante se reserva el derecho de efectuar, sin preaviso, todos los cambios o mejoras que considere necesarios para garantizar la calidad del producto.



Querido cliente,

Eu o felicito para sua eleição e lhe agradeço compra a máquina de suco automática, F-50 ou F-50-A Modelo.

Nós estamos seguros que o produto satisfará suas necessidades completamente. Foi fabricado com primeiros materiais de qualidade e foi sujeito a um cuidadosamente controle, ao longo do processo industrial inteiro.

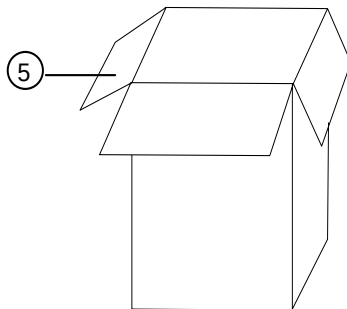
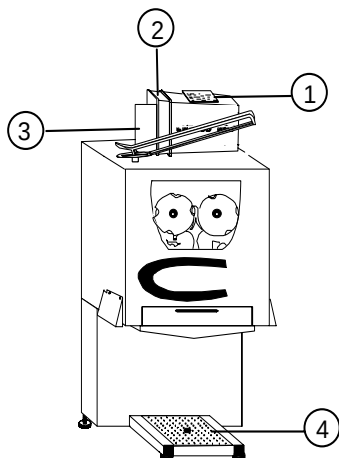
Nestas páginas você achará as características principais do produto e as operações necessárias para um bom funcionamento e sua manutenção.

Se você precisa mais informação sobre nossos produtos e as aplicações deles/delas, não duvide nos chamar e nos pedir mais informação.

Estas advertências estão para fazer um uso correto da máquina. Os leia antes de instalar ou usar.

Leia este manual cuidadosamente e siga suas recomendações com precisão.

As descrições e característica deste documento são informativas e não são contratuais. O fabricante pode fazer, sem notificação, todas as mudanças ou melhorias que talvez consideram necessárias garantir o qualidade do produto.



1. Manual de instrucciones
2. Cubos de plástico
3. Filtro
4. Rejilla posavasos
5. Caja de embalaje

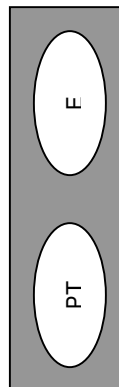


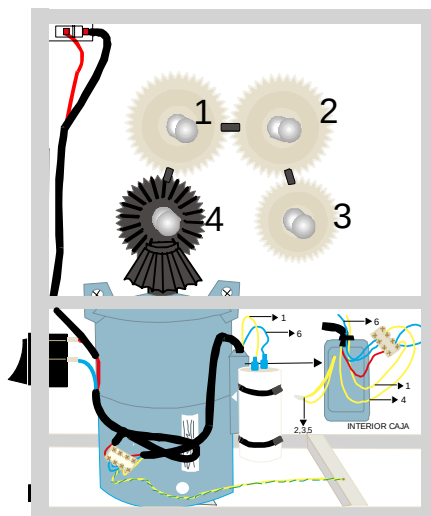
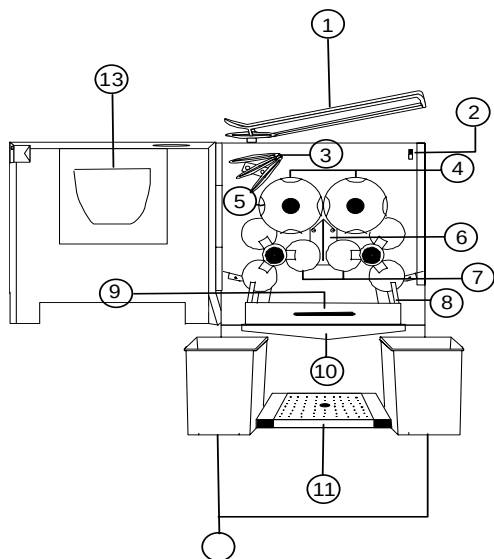
Conserve la caja y el material de embalaje. Pueden usarse de nuevo si alguna vez tuviera que transportar la máquina.

1. Manual de operação
2. cubos de plástico
3. filtro
4. base para copos
5. caixa



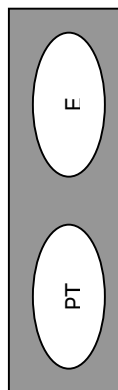
Mantenha a caixa de papelão e materiais. Estes podem ser re-usados por transportar a máquina, se deveria ser necessário.





- | | |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Rampa de alimentación | 12. Cubos de plástico |
| 2. Micro de seguridad | 13. Carcasa frontal |
| 3. Aros conductores | 14. Motor Reductor |
| 4. Huecos conjunto exprimidor | 15. Engranajes dentados - 60 |
| 5. Tornillos de plástico | 16. Engranajes dentados – 45 |
| 6. Cuchilla | 17. Engranaje cónico - 29 |
| 7. Bolas conjunto exprimidor | 18. Engranaje cónico - 14 |
| 8. Quita-cáscaras | 19. Condensador |
| 9. Filtro | 20. Regleta |
| 10. Embudo de filtración | 21. Interruptor de puesta en marcha |
| 11. Rejilla posavasos | 22. Porta Fusibles |
-

- | | |
|------------------------|----------------------------|
| 1. Rampa | 12. Cubos de plástico |
| 2. Micro de segurança | 13. Cobertura de proteção |
| 3. Guias | 14. motor |
| 4. buracos | 15. engrenagem - 60 Dente |
| 5. Parafusos plastico | 16. engrenagem - 45 Dente |
| 6. Lâmina | 17. Engrenagem cônica - 29 |
| 7. Bolas | 18. Engrenagem cônica - 14 |
| 8. Extrator de casques | 19. Condensador |
| 9. Filtro | 20. Regleta |
| 10. Funil do filtro | 21. Interruptor |
| 11. Base para copos | 22. Fuse |



INDICE

CONTENTS

Presentación
Desembalaje
Denominación de los
componentes
Advertencias

Instalación

- 1.Desembalaje
- 2.Emplazamiento
- 3.Conexión eléctrica
- 4.Encendido y apagado

Uso

- 1.Funcionamiento
- 2.Limpieza de la máquina

Medidas de Precaución

Mantenimiento por parte del
usuario

Instalación eléctrica

Especificaciones

Instrucciones para el transporte

Declaración de la “CE” de
conformidad

Apresentação
Desempacotando
Nomes de parte
Advertindo

Instalação

1. Desempacotando
- 2.Position
3. Electrical conexão
- 4.On and off

Uso

1. Operate
2. Limpeça da máquina.

Precauções

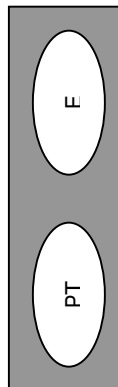
Manutenção de usuário.

Instalação elétrica

Especificações.

Instruções para transporte.

Declaração de conformidade
“EC”



ADVERTENCIAS

Lea todas las instrucciones antes de usar la máquina y guárdelas para posteriores consultas. El fabricante declina toda responsabilidad de no respetarse las normas del manual.

La presente máquina es una exprimidora automática para cítricos.

Esta máquina debe ser destinada solo para el uso para el cual ha sido fabricada. Otro uso inapropiado sería peligroso. El fabricante no se hace responsable por daños eventuales producidos por un uso inapropiado.

Antes de instalar y usar la máquina se debe leer atentamente el presente manual.

El fabricante podrá introducir cambios técnicos o estéticos sin previo aviso.

ADVERTÊNCIAS

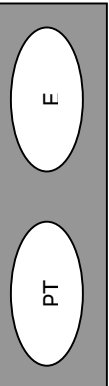
Leia todas as instruções cuidadosamente antes de usar máquina e mantenha para referência futura. O fabricante recusa toda a responsabilidade se o unifica de manual não é respeitado.

A máquina presente é uma máquina de suco automática para frutas cítricas.

Esta máquina só deveria ser usada para o propósito para o qual foi projetado. Qualquer outro uso é impróprio e então perigoso. O fabricante não será responsável por qualquer dano causado por uso impróprio.

Antes de instalar e usar a máquina leu este manual de instrução cuidadosamente.

O fabricante poderá introduzir mudanças técnicas ou estéticas sem notificação prévia.



INSTALACIÓN

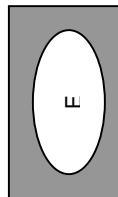
La instalación incorrecta puede resultar en deterioro de la máquina. Sírvase observar de lo siguiente durante la primera instalación y siempre que reubique la máquina.

1.- DESEMBALAJE

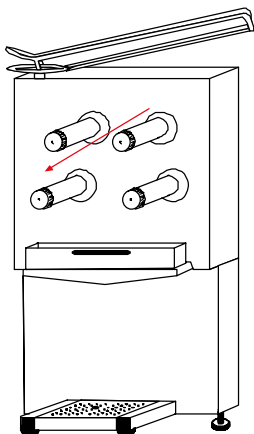
- ☞ Colocar la caja sobre una superficie plana y con la flecha de la caja señalando siempre hacia arriba.
- ☞ Cortar los flejes exteriores. Abrir la parte inferior donde se encuentra apoyada la máquina y sacar la caja de cartón tirando hacia arriba .

INSPECCIONE LA MÁQUINA POR SI HA SUFRIDO DAÑOS EN EL TRANSPORTE O MANEJO INDEBIDO. Presentar una reclamación antes de 24 horas a la empresa de transportes, si fuera necesario.

- ☞ Retirar los trozos de poli estireno que se encuentran protegiendo a la máquina.
- ☞ Una vez realizadas estas operaciones, proceder a comprobar que todos los elementos de la máquina se encuentran en la posición correcta, según el apartado de “Denominación de los Componentes”.



2.- EMPLAZAMIENTO



- ☒ Para asegurar un óptimo funcionamiento, colocar la máquina en un sitio totalmente plano.
- ☒ Una vez situada la máquina , desenroscar las dos patas traseras de tal forma que los ejes delanteros tengan una ligera inclinación hacia abajo. (FIG. 0)
- ☒ No desplazar la máquina cuando este funcionando.

FIG. 0

INSTALAÇÃO

Instalação imprópria pode danificar a máquina. Por favor note o seguinte durante instalação inicial e sempre que a máquina é movida.

1.- DESEMPACOTANDO.

- ☞ Coloque a caixa em uma superfície plana e com a seta da caixa que sempre aponta fora para cima.
- ☞ Corte as tiras externas. Abra a parte inferior onde está apoiando a máquina e tira o recipiente de papelão
- ☞ .

INSPECIONE A MÁQUINA PARA POSSÍVEIS DANOS NO TRANSPORTE OU MANIPULAÇÃO IMPRÓPRIA. Se fosse necessário presente imediatamente uma demanda 24 hora antes para a companhia de transporte.

- ☞ Se aposente os pedaços de poli styrene que estão protegendo à máquina.
- ☞ A pessoa levou a cabo isto operações, procede conferir que todos os elementos da máquina estão na posição correta, de acordo com o "nome de Parte" seção.

2.- POSICION

- ☒ Por assegurar uma operação boa, coloque a máquina em um lugar completamente plano.
- ☒ Uma vez máquina situada, desenrola o dois parafuso da parte de trás tal uma forma que os eixos dianteiros têm uma inclinação leve abaixo. (FIGO. 0)
- ☒ Não desloque máquina quando este funcionamento.

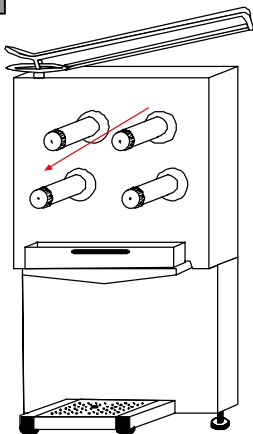


FIG. 0

3.- CONEXIÓN ELÉCTRICA

- ➔ EVITE TODA PUESTA EN MARCHA ACCIDENTAL. Antes de conectar el aparato, verificar que todos los elementos de la máquina estén bien colocados, de lo contrario podría causar una avería.
- ➔ COMPRUEBE QUE EL VOLTAJE DE LA RED se corresponde con el de la chapa de identificación de la máquina.
- ➔ LA INSTALACIÓN DE CONEXIÓN debe poseer protección diferencial y magneto térmica propia; también protegida aguas arriba.
- ➔ NO PONGA EL APARATO EN FUNCIONAMIENTO SI EL CABLE O ENCHUFE ESTÁN DAÑADOS.
- ➔ CONECTE EL ENCHUFE a la red (220 V – 230 V)

4.- ENCENDIDO Y APAGADO

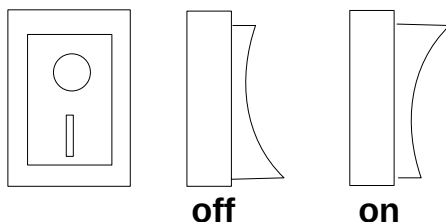
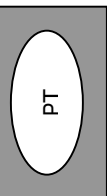


FIG. 1

- Compruebe que todos los elementos de la máquina están en su posición correcta y que el enchufe de la máquina está conectado a la red de (220 V – 230 V).
- El interruptor está situado en un lateral derecho de la máquina, para proceder a la puesta en marcha presione el interruptor de tal forma que el círculo quede en la zona que sobresalga. (FIG. 1)
- Para parar la máquina pulse el interruptor de tal forma que la raya quede en la zona que sobresalga. (FIG. 1)
- El modelo F-50-A posee un interruptor de encendido y apagado independiente para el alimentador, en la parte superior derecha.

3.- CONEXÃO ELÉTRICA

- ➔ EVITE COMEÇAR ACIDENTAL. Antes de conectar a máquina, verifique que todos os elementos de máquina são bem colocado, caso contrário poderia causar um desarranjo.
- ➔ CHEQUE QUE VOLTAGEM DE REDE ELÉTRICA é o mesmo de chapa de identificação de máquina.
- ➔ INSTALAÇÃO de CONEXÃO deveria possuir proteção diferencial e próprio magneto térmico.
- ➔ NÃO ACENDA A MÁQUINA SE CABO ELÉTRICO OU TOMADA FOREM ESTRAGADAS.
- ➔ CONECTE A TOMADA à rede elétrica (220 V - 230 V)



4.- ON Y OFF

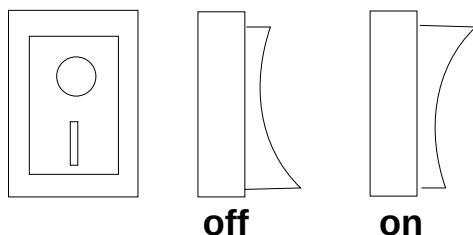


FIG. 1

- Cheque que todos os elementos de máquina estão em posição boa e a tomada daquela máquina é conectada a rede elétrica de (220 V - 230 V).
- O interruptor fica situado em um direito lateral da máquina, proceder ao chão que o começa aperta o interruptor tal uma forma que o circule está na área fora a que está de pé. (FIGO1)
- Para parar a máquina, aperta o interruptor tal uma forma que a linha está na área fora a que está de pé. (FIGO. 1)
- O modelo F-50-A tenha um interruptor de começo independente para o cevador, ao topo certo da máquina.

USO

Antes de poner en servicio la máquina siga cuidadosamente estas indicaciones:

1) FUNCIONAMIENTO

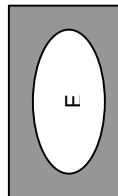
Una vez realizada las operaciones de instalación y conexión eléctrica. La máquina esta lista para el uso.

- * Coloque cada uno de los cubos de plástico en los laterales y un recipiente (vaso, jarra,...) en la rejilla posa vasos.
- * Asegúrese que el interruptor principal esta en la posición de APAGADO. Si se trata del modelo F-50-A compruebe que el interruptor del alimentador también está apagado. Conecte el enchufe de la máquina a la red eléctrica. (FIG. 2)
- * Asegúrese que la carcasa está cerrada.
- * Presione el interruptor en posición de ENCENDIDO. La máquina comenzará a funcionar de inmediato. Si se trata del modelo F-50-A usted deberá presionar el interruptor del alimentador antes del principal para que la máquina comience a funcionar.
- * Coloque los cítricos en la rampa de alimentación.(FIG. 3)

Las máquinas están preparadas para exprimir tanto, naranjas, como limones, limas, mandarinas, pomelos o toronjas, siempre y cuando se estén respetando las dimensiones del diámetro recomendado en cada uno de los modelos.

DIAMETROS RECOMENDADOS DE LOS CÍTRICOS

MODELO F-50	Todos los diámetros hasta un máximo 85 mm
MODELO F-50-A	Todos los diámetros hasta un máximo 80 mm



IMPORTANTE

No alimente nunca la máquina con cítricos congelados o demasiado fríos. Esto produciría el mismo efecto que alimentarla con bolas de metal.

Siempre que utilice limones para la exprimidora, previamente deberá seccionar los laterales salientes, dándole de este modo una forma más regular y redondeada al fruto.

* Tras comenzar a alimentar la máquina con los cítricos realizará de forma automática todo el proceso de exprimido. Una vez finalizado el exprimido usted obtendrá un zumo filtrado y limpio en el recipiente que coloco en la rejilla posavasos.

* No olvide presionar el interruptor para apagar la máquina una vez haya obtenido la cantidad de zumo deseada.

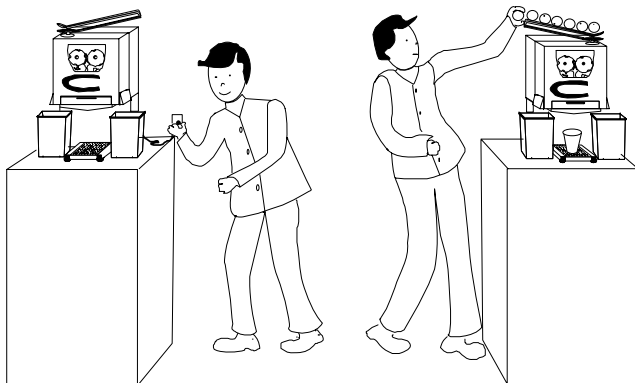
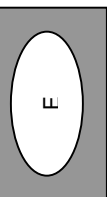


FIG. 2

FIG. 3

USO

Antes de começo de funcionamento, leia estas indicações cuidadosamente:

1) OPERATION

Uma vez a operação de instalação e conexão elétrica é levada a cabo, a máquina está preparada para uso.

* Coloque cada o plástico cuba dentro o lateral e um recipiente (copo, chocalhe,...) na base para copos.

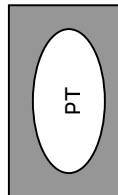
Tenha certeza aquele interruptor de mestre é dentro FORA posição. Se é o F-50-A modelo, cheque que o interruptor de cevador também é fora. Conecte a tomada de máquina à rede elétrica (FIG.2)

* Tenha certeza que a cobertura está fechada.

* Empurre ON. Máquina começará a trabalhar imediatamente. Se é o modelo F-50-A imprensa o interruptor de cevador antes do interruptor principal de forma que a máquina começa a trabalhar.

* Coloque as frutas cítricas na rampa de alimentação ou cevador.(FIG.3)

As máquinas estão preparadas para fazer suco de laranjas, limões, limas, mandarins e toronjas, contanto você está respeitando as dimensões de diâmetro indicado em cada modelos.



DIÂMETRO INDICADO DA FRUTA CÍTRICA

MODEL F-50	Todos os tamanhos hasta 85 mm
MODEL F-50-A	Todos os tamanhos hasta 80 mm

IMPORTANTE

Nunca alimente a máquina com frutas cítricas congeladas ou muito frias. Isto produziria o mesmo efeito que alimentar a máquina com bolas de metal.

Toda vez você usa limões para o espremedor, corte o saliente lateral, dando uma forma mais regular e mais arredondada deste modo à fruta.

* Depois de começar a alimentar a máquina com as frutas cítricas, o espremedor levará a cabo em uma forma automática o processo de espremimento. Uma vez o processo é acabado, você obterá um filtrou e limpa suco no recipiente que você colocou na base para copos.

* Não esqueça de apertar o interruptor para virar uma vez fora a máquina você obteve a quantidade de suco que você quis.

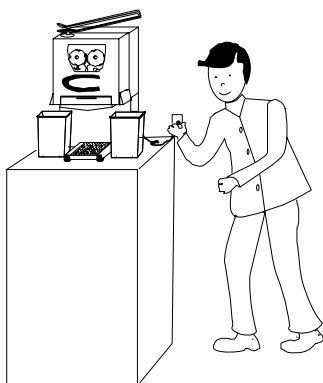
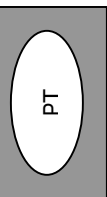


FIG. 2

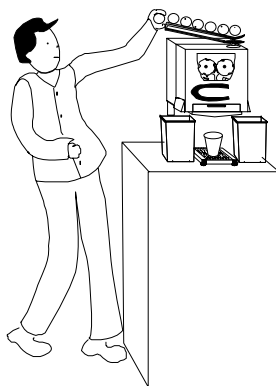


FIG. 3

2) LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

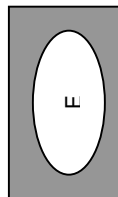
La persona responsable de la máquina se encargará de tenerla en perfectas condiciones sanitarias, teniendo especial atención en los periodos de paro prolongado de la unidad. Para ello llevará a cabo todas las limpiezas que sean necesarias, evitando así cualquier riesgo de contaminación.

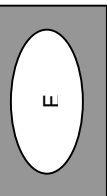
* DESMONTAJE DE LA MÁQUINA

- Asegurarse que el interruptor general esté en la posición de parada.
- Desconectar el enchufe de la máquina de la red eléctrica.
- Extraer el filtro y los cubos contenedores de cáscaras.
- Abra la carcasa frontal y asegúrese que el mecanismo de exprimido está desactivado.
- Retirar los quita-cáscaras de ambos lados.
- Desenroscar los cuatro tornillos del conjunto exprimidor.
- Extraer conjuntamente la bola y el hueco del lado derecho. Realice la misma operación con el lado izquierdo.
- Póngase unos guantes protectores para prevenir cualquier corte y quite la cuchilla tirando hacia arriba.

* Una vez desmontadas todas las piezas del equipo exprimidor que estén en contacto con el zumo se debe proceder a su limpieza.

La limpieza se puede realizar bien de forma manual o bien en el lavavajillas. En ambos casos por cuestiones de higiene es obligatorio usar un jabón neutro. Nunca emplear para su limpieza productos abrasivos, disolventes, limpiadores de metales, limpiadores de cristales o detergentes no diluidos.





Antes de poner las piezas del equipo exprimidor limpie la parte frontal de la máquina y la carcasa para eliminar cualquier residuo. Utilice una esponja húmeda en jabón neutro.

*** MONTAJE DE LA MÁQUINA**

Una vez completadas las anteriores operaciones se puede proceder a montar de nuevo las piezas.

_ Antes de comenzar, comprobar que el cable de la máquina se encuentre desconectado de la red eléctrica y el interruptor en posición de apagado.

_ Coloque la cuchilla en la ranura central y asegúrese de que la pieza hace tope. Por seguridad esta operación siempre se debe realizar con unos guantes protectores puestos.

_ Emplace de nuevo la bola y el hueco, encajándolos de dos en dos. Recuerde que el hueco está en la parte superior y la bola en la parte inferior; el diseño de la máquina impedirá cualquier montaje incorrecto en este sentido.

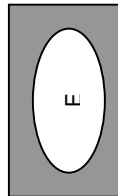
_ Enrosque de nuevo los cuatro tornillos negros que sujetan el conjunto exprimidor.

_ Coloque cada quita-cáscaras en su lateral. **MUY IMPORTANTE:** Estas piezas deben colocarse correctamente, para hacerlo fíjese en el apartado de “Denominación de los componentes” y a la pegatina indicadora de posicionamiento de los quita-cáscaras.

_ Asegúrese que todos los componentes están bien colocados. Proceda a cerrar la carcasa y compruebe que hace tope en el interruptor de seguridad.

_ Con la máquina cerrada coloque el filtro limpio y los cubos para recoger los desperdicios en los laterales de la máquina.

* Antes de volver a emplear la máquina, compruebe cuidadosamente el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad. Compruebe que las piezas móviles estén en buen estado de funcionamiento, que no atasquen y que no estén dañadas.



Todos los componentes deben estar montados adecuadamente y cumplir los requisitos para garantizar el perfecto funcionamiento del aparato.

* Se recomiendan dos limpiezas diarias como mínimo. Aparte de esto se deberá limpiar y vaciar el filtro y los cubos de desperdicios tantas veces como sea necesario. Estas operaciones se realizarán siempre con la máquina apagada.

*** LIMPIEZA DEL ALIMENTADOR PARA EL MOD. F-50-A.** Se recomienda una limpieza mínima por semana del alimentador automático del modelo F-50-A.

_ Asegurarse que el interruptor general esta en la posición de parada y desconectar el enchufe de la máquina de la red eléctrica.

_ Suelte el tornillo negro de la parte superior.

_ Extraiga la plancha giratoria para poder efectuar la limpieza correctamente.

_ Limpie el interior del alimentador y la plancha giratoria con un paño húmedo con agua templada.

_ Proceda de nuevo a colocar a su posición original todas las piezas.

Una dejadez en las operaciones de limpieza repercutirán de forma directa en el aspecto exterior de la máquina y a su vez en la imagen de su negocio. Si observa algún deterioro en algún elemento de la máquina no dude en llamar a nuestro servicio post-venta.

2) LIMPEZA DA MÁQUINA

A pessoa em custo da máquina levará se preocupa ter isto debaixo de condições sanitárias perfeitas, enquanto prestando atenção especial a parada-períodos longos. Você levará a cabo todas as limpezas que são necessárias, enquanto evitando qualquer risco de poluição deste modo.

*** SEPARAÇÃO DA MÁQUINA**

- Tem certeza que o interruptor de mestre é dentro OFF posição.
- Desconecte a tomada da máquina à rede elétrica.
- Extrato o filtro e os recipientes de casca.
- Aberto a cobertura dianteira e tem certeza que o mecanismo apertado não é ativado.
- Se aposente o extrator de casca dos lados.
- Desenrole os quatro parafusos do mecanismo apertado.
- Extrato a bola e o buraco no lado certo juntamente. Leva a cabo a mesma operação com o lado esquerdo.
- Vista algumas luvas protetoras para prevenir qualquer corte e remover a lâmina cortante.

* ma vez todos os pedaços do mecanismo apertado que eles entram em contato com o suco é encoberto você deveria proceder à limpeza deles.

A limpeza pode ser levada a cabo manualmente ou na lavadora de louça. Em ambos os casos, para higiene, é obrigatório para usar um sabão neutro. Nunca use para a limpeza deles/delas produtos abrasivos, solventes, limpadores de metal, limpadores de copos ou detergentes que não são diluídos.

Antes de pôr os pedaços do mecanismo apertado limpe a parte dianteira da máquina e a cobertura para eliminar qualquer resíduo. Use uma esponja úmida em sabão neutro.

*** ASSEMBLÉIA DA MÁQUINA**

Uma vez as operações prévias são completadas você pode proceder ajuntar os pedaços novamente.

- Antes de começar, cheque que o cabo elétrico da máquina está desconectado da rede elétrica e o interruptor é dentro fora posição.

_ Place a lâmina cortante no encaixe central e assegura que o pedaço faz teto. Para segurança esta operação deveria ser levada a cabo sempre com luvas protetoras.

_ Put a bola e o buraco novamente e os insere de dois em dois. Se lembre que o buraco está na parte superior e a bola na parte inferior; o desígnio da máquina prevenirá qualquer assembléia incorreta neste senso.

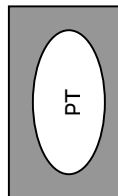
_ Coils os quatro parafusos de preto que seguram o mecanismo apertado novamente.

_ Places cada extrator de casca em seu lateral. **MUITO IMPORTANTE:** Estes pedaços deveriam ser colocados corretamente, para isto cuide a seção de "nomes de Parte" e o adesivo indicativo de posicionar dos extratores de casca.

_ Makes seguro que todos os componentes são muito colocados. Proceda fechar a cobertura de proteção aberta e cheque que a cobertura faz teto no contato de micro de segurança.

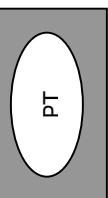
_ Com a máquina fechou lugar o filtro limpo e os cubos apanhar o desperdício no laterais da máquina.

* Antes de usar a máquina novamente, confira a operação perfeita dos dispositivos de segurança cuidadosamente. Cheque que os pedaços comoventes estão em condições boas



por ter trabalhado, que eles não bloqueiam e que eles não são estragados.

All the components should be assembled appropriately and have the requirements to guarantee the perfect operation of the machine.



* Dois limpeza diária é recomendada pelo menos. Aparte disto limpará você e esvaziará o filtro e os cubos tantas vezes para desperdício goste seja necessário. Estas operações sempre serão levadas fora com OFF posição.

*** LIMPEZA PARA O CEVADOR AUTOMÁTICO DO MOD. F-50-A.**

Pelo menos uma limpeza semanal do cevador é recomendada.

_ Tenha certeza que o interruptor é OFF posição e desconecta a tomada da máquina à rede elétrica.

_ Solta o parafuso preto da parte superior.

_ Extratos o prato rotativo para poder limpar corretamente.

_ Limpa o interior do cevador e o prato rotativo com um pano úmido com água morna.

_ Proceda colocar em sua posição original todos os pedaços novamente.

Qualquer descuido nas operações de limpeza terá efeitos em uma forma direta no aspecto externo da máquina e em sua imagem empresarial. Se você vê qualquer deterioração em algum elemento da máquina não hesite chamar a nosso serviço de poste-venda.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN

Siga las instrucciones dadas a continuación para el uso de la presente maquina exprimidora de cítricos:

TENGA EN CUENTA EL ENTORNO DE TRABAJO

- Coloque la exprimidora sobre una superficie firme y nivelada.
- No instale la exprimidora en un lugar húmedo o polvoriento.
- La máquina no esta pensada para trabajar en la intemperie, ni para operar sin iluminación.
- No exponga la exprimidora a la lluvia.
- No utilice la exprimidora en la proximidad de líquidos o gases inflamables.
- Mantenga el orden en su campo de trabajo, así evitará posibles accidentes.
- Preste atención a la hora de trabajar con la máquina y obre con sentido común.

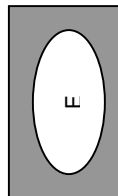
NO DEBE SUMERGIR NI ROCIAR CON AGUA LA MÁQUINA.

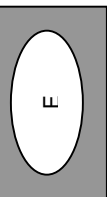
NO INTRODUCIR ANIMALES DENTRO DE LA MÁQUINA.

MANTENGA A LOS NIÑOS A DISTANCIA. La máquina debe ser manipulada por personal cualificado y debidamente formado. Sólo debe ser manejada por personas adultas. No permita que los niños la manejen o jueguen con ella. Tenga especial precaución cuando la máquina esté encendida o la carcasa frontal abierta quedando a la vista el equipo exprimidor.

PARA EVITAR EL PELIGRO DE ATRAPAMIENTO ENTRE LAS BOLAS Y EL EXPULSOR DE PIELES, NO INTRODUZCA NUNCA LA MANO POR LA PARTE INFERIOR DE LOS LATERALES CON LA MÁQUINA EN MARCHA.

MANIPULE SIEMPRE LA CUCHILLA CON GUANTES PARA EVITAR EL PELIGRO DE CORTE.





PROTÉJASE CONTRA LAS DESCARGAS ELÉCTRICAS.

Evite el contacto de la máquina con materiales de conducción eléctrica. La máquina siempre ha de estar con un aislamiento de protección en el contacto con otros materiales.

LAS OPERACIONES DE REGULACIÓN, REPARACIÓN, CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA DE LA MÁQUINA SE EFECTÚAN CON LA MÁQUINA PARADA Y DESCONECTADA DE LA CLAVIJA DE LA RED. En caso de no utilizar la máquina y antes de proceder al mantenimiento o a la sustitución de una pieza, debe desconectarse la máquina de la red.

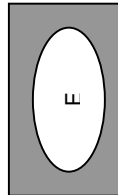
CABLE DE EMPALME PARA EXTERIORES. Al exterior utilice solamente cables de empalme homologados por la CE y convenientemente marcados.

LAS REPARACIONES SOLAMENTE LAS PODRÁ REALIZAR UN ESPECIALISTA. Esta máquina eléctrica ha sido fabricada cumplimentando todas las normas de seguridad que exigen los organismos oficiales. Las reparaciones solamente las puede realizar un especialista; En caso contrario se pueden provocar accidentes al usuario.

CONTROLE SI SU APARATO TIENE DETERIOROS.

- Todos los componentes deben cumplir los requisitos y homologaciones CE para garantizar el perfecto funcionamiento del aparato.
- Toda pieza, interruptor o cable de alimentación, deteriorados deberá ser cambiada o reparada de modo apropiado por un taller del servicio post-venta o por personal cualificado para evitar cualquier peligro.

NO EMPLEE MÁS QUE LOS ACCESORIOS Y LOS DISPOSITIVOS ADAPTABLES MENCIONADOS EN LAS INSTRUCCIONES, O QUE HAYAN SIDO RECOMENDADOS POR EL FABRICANTE DE LA MÁQUINA. La utilización de otros accesorios, excepción hecha de aquellos recomendados en las instrucciones, en el catálogo. O recomendados por el fabricante pueden significar para usted un peligro de accidente: todos los elementos de seguridad únicamente deben ser sustituidos por otros



equivalentes, homologados por la CE y estar siempre en perfecto estado.

EVITE CUALQUIER RIESGO DE CONTAMINACIÓN REALIZANDO UN MÍNIMO DE DOS LIMPIEZAS DIARIAS; LIMPIE TODAS LAS PIEZAS Y PARTES INTERIORES EFICAZMENTE CON JABÓN NEUTRO.

PRECAUÇÕES

Siga as precauções abaixo ao usar estas máquinas de suco automáticas:

TENHA EM CONTA O AMBIENTE DE TRABALHO

- Coloque a máquina de suco em uma superfície plana.
- Não instale o máquina em um local úmido ou pardo.
- Não é pensado que a máquina de suco trabalha na escuridão, nem operar sem luz.
- Não exponha a máquina à chuva.
- Não use a máquina de suco próximos líquidos ou gases inflamáveis.
- Mantenha a ordem em sua zona operando, isto evitará possíveis acidentes.
- Preste atenção ao trabalhar com a máquina e trabalhe com bom senso.

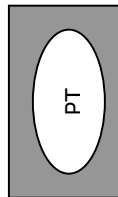
NÃO SUBMIRJA COM ÁGUA A MÁQUINA.

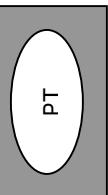
NÃO INTRODUZA ANIMAIS DENTRO DA MÁQUINA.

MANTENHA AS CRIANÇAS A DISTÂNCIA. A máquina deveria ser manipulada por qualificado e corretamente deveria ser formada o pessoal. A máquina pode ser administrada por adultos. Não permita para as crianças usar ou jogar com isto. Tenha precaução especial quando a máquina estiver trabalhando ou quando a cobertura dianteira está aberta, enquanto sendo o espremedor dentro a visão.

EVITAR PERIGO DE CAPTURA ENTRE AS BOLAS E O EXTRATOR DE CASCAS, NUNCA INTRODUZA SUA MÃO NA PARTE INFERIOR DO LATERAL COM A MÁQUINA ESTÁ TRABALHANDO.

SEMPRE MANIPULE A LÂMINA CORTANTE COM LUVAS EVITAR O PERIGO CORTADO.





O PROTEJA CONTRA CHOQUES ELÉTRICOS. Evite da máquina com materiais de condução elétricos. A máquina sempre tem que estar com materiais de condução elétricos. A máquina tem que ser com um não proteção de condutor em contato com outros materiais.

O REGULAMENTO, CONSERVAÇÃO, CONserto E OPERAÇÕES DE LIMPEZA DA MÁQUINA SÃO LEVADOS A CABO COM A MÁQUINA PARADA E DESCONECTARAM DA REDE. Em você não use a máquina e antes de proceder à manutenção ou a substituição de um pedaço, a máquina deveria ser desconectada da rede.

CABO DE CONEXÃO PARA EXTERNO. Só use marcado confirmado.

OS CONSERTOS VÃO LEVADO SÓ FORA POR UM ESPECIALISTA. Esta máquina elétrica que tem executado regras foi fabricada que demanda de organismos oficial. Os consertos só podem levar a cabo um especialista; Caso contrário podem ser causados acidentes.

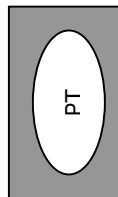
CONTROLE SE SUA MÁQUINA TEM QUALQUER DETERIORAÇÃO.

- Todos os componentes deveriam completar exigências de EC e aprovações para garantir o funcionamento perfeito da máquina.
- Tudo deterioraram pedaço, interruptor ou cabo de alimentação, serão mudados ou serão consertados por um seminário de serviço de poste-venda, ou por pessoal qualificado evitar qualquer perigo.

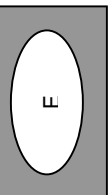
USE SÓ OS ACESSÓRIOS E AS UNIDADES ADAPTÁVEIS MENCIONADAS NAS INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS, OU QUALQUER QUE FOI RECOMENDADO PELO FABRICANTE DA MÁQUINA. O uso de outros acessórios, exclua esses recomendados nas instruções específicas, no catálogo, ou recomendou pelo fabricante pode ser um perigo ou um acidente para você. Todos os elementos de segurança só

deveriam ser substituídos por outro semelhante, homologated pelo EC e sempre está em estado perfeito.

EVITE QUALQUER RISCO DE POLUIÇÃO DE CONTAMINAÇÃO QUE LEVA A CABO PELO MENOS DUAS LIMPEZAS DIÁRIAS; LIMPE TODOS OS PEDAÇOS E DENTRO DE PARTES EFICAZMENTE COM SABÃO NEUTRO.



MANTENIMIENTO POR PARTE DEL USUARIO



Un cuidado adecuado es esencial para alargar la vida de la máquina.

Preocúpese de dedicar algunos minutos para limpiar con regularidad la exprimidora.

Antes de proceder a la limpieza, asegúrese de desconectar el interruptor y desenchufar el cable de alimentación de la toma de corriente.

No use disolventes, benceno u otros productos volátiles para limpiar el interior de la máquina. Use un paño húmedo con un poco de jabón neutro y asegúrese de aclarar cualquier resto de jabón que pudiera quedar.

Para limpiar el exterior puede utilizar un trapo y un limpia cristales. El limpia cristales nunca debe entrar en contacto con el interior o cualquiera de las piezas del quipo exprimidor.

Siga fielmente todas las indicaciones del fabricante sobre la instalación poniendo especial atención al apartado del emplazamiento y funcionamiento.

MANUTENÇÃO DE USUÁRIO

Próprio cuidado é essencial para fazer a vida da máquina mais muito tempo.

Leve alguns minutos para limpar a máquina de suco regularmente.

Antes de limpar, vire o interruptor de poder fora e remover a corda de poder da saída.

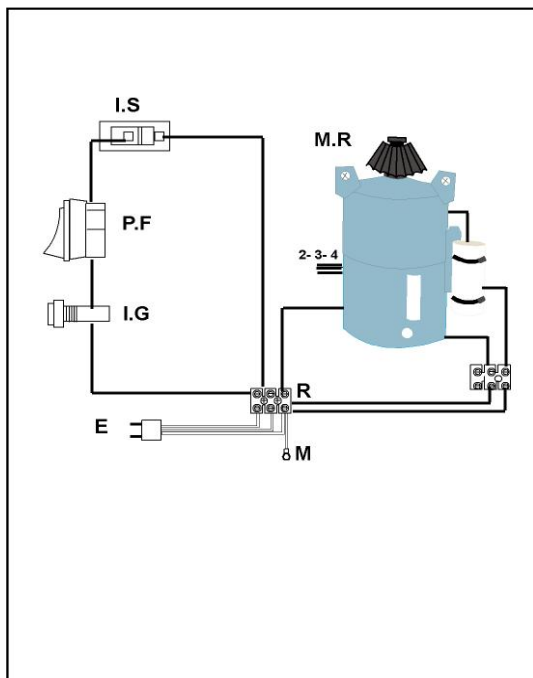
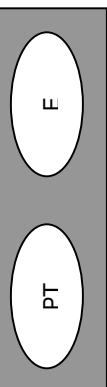
Não use mais magro, benzeno ou outros agentes de limpeza voláteis por limpar o dentro da máquina. Use um pano úmido com um pouco de sabão neutro e tenha certeza para clarificar qualquer resto de sabão que ainda poderia permanecer.

Limpar o exterior você pode usar um pano e um líquido de trapos. O líquido de trapos não pode entrar em contato com o interior ou o com os pedaços do mecanismo apertado.

Siga todas as indicações fielmente do fabrica sobre a instalação prestando atenção especial ao posicionamento e trabalhando seção.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

SISTEMA ELÉCTRICO



ESPECIFICACIONES

Tipo	Máquina exprimidora de cítricos.	
Producción	MOD. F-50:	20 – 25 frutas / min.
	MOD. F-50-A:	20 – 25 frutas / min.
Alimentación	MOD. F-50:	Cargando la rampa de alimentación
	MOD. F-50-A:	Cargando la cesta del alimentador.
Consumo eléctrico	MOD. F-50:	150 W
	MOD. F-50-A:	250 W
Voltaje	240-230-110 V / 50-60Hz	
Dimensiones de la exprimidora Al x F x An	MOD. F-50:	735 mm x 260 mm x 430 mm (Incluye rampa)
	MOD. F-50-A:	750 mm x 260 mm x 430 mm (Incluye alimentador)
Peso	MOD. F-50:	30 Kilogramos
	MOD. F-50-A:	40 Kilogramos
Condiciones ambientales	Temperatura: 10°C hasta 30°C	
Humedad relativa	20% hasta 85%	
Nivel de emisión acústica	El nivel del ruido durante el funcionamiento de la máquina exprimidora de cítricos MOD. F-50 Y F-50-A está dentro de los límites permitidos por el R. D. 1316/89 sobre la protección de los trabajadores frente a los riesgos derivados de la exposición al ruido durante el trabajo. Su valor máximo esta en 69,3 dB. y el valor medio equivale a 69,1dB.	



Como parte de nuestra política de constante perfeccionamiento, se reserva el derecho a introducir modificaciones de diseño y características sin previo aviso destinadas a la mejora del producto. Los valores de rendimiento especificados son nominales para unidades de producción. En algunas unidades pueden existir divergencias con estos valores

ESPECIFICAÇÕES

Type	máquina Espremedor de frutas cítricas	
Produza	MOD. F-50:	20-25 fruits/min
	MOD. F-50-A:	20-25 fruits/min
Alimentação	MOD. F-50:	Carregando a rampa de cevador
	MOD.F-50-A:	Carregando a cesta do cevador
Consumo	MOD. F-50:	150 W
	MOD. F-50-A:	250 W
Voltagem	240-230 V / 50-60Hz	
Dimensões	MOD.F-50:	735 mm x 260 mm x 430mm (Incluiu rampa de alimento)
	MOD.F-50-A:	750mm x 330mm x 430mm (Incluiu cevador)
Peso	MOD. F-50:	30 Kilograms
	MOD. F-50-A:	40 Kilograms
Condições de funcionamento	Temperature: 10°C to 30°C	
Umidade	20% to 85%	
Nível de barulho	O nível de barulho durante a operação da máquina de suco modelo de F-50 está dentro dos limites permitidos para o R.D. 1316/89 sobre a proteção de trabalhadores em frente aos riscos derivados para a exibição o barulho durante o trabalho. O máximo deles/delas avaliável isto em 69,3 dB e o meio é igual a 69,3 dB.	



Como uma parte de nossa política de melhoria contínua, reserva o direito para fazer desígnio e especificação muda para melhoria de produto sem notificação anterior. As figuras de especificação de desempenho indicadas são valores nominais de unidades de produção. Pode haver alguma divergência destes valores em unidades individuais.

INSTRUCCIONES PARA EL TRANSPORTE MOVING INTRUCTIONS

Siga el método siguiente para el transporte de la exprimidora.

1. Desconmute el interruptor y desenchufe el cable de la red.
2. Coloque un cubo encajándolos uno encima de otro.
3. Introduzca el filtro en el interior de los cubos.
4. Coloque los cubos en la parte superior en el hueco que queda detrás de la rampa.
5. Forre el exterior de la máquina con planchas de poli estireno e introdúzcala en una caja.

Siga todas las medidas indicadas para evitar daños en el transporte

Ao mover esta máquina, siga o berro de procedimento.

1. volta o interruptor de poder fora e desconecta a corda de poder.
2. lugar os cubos que os colocam um sobre outro.
3. introduza o filtro dentro dos cubos.
4. lugar os cubos na parte superior no buraco que está atrás da rampa.
5. cobertura a máquina exterior com poli styrene chapeou e introduz o em uma caixa.

Siga todas as regras para prevenir dano.

DECLARACIÓN “CE” DE CONFORMIDAD

DECLARA QUE EL DISEÑO Y FABRICACIÓN DE LA MÁQUINA:

Máquina:..... MÁQUINA EXPRIMIDORA DE
CÍTRICOS

Modelo:..... F-50 ó F-50-A

Fabricante:.....

Nº Serie:.....

Año de Construcción:.....

ES CONFORME A LAS DISPOSICIONES DE:

- La Directiva sobre Maquinas: 89 / 392 / CEE.
- Las modificaciones a la Directiva: 91 / 368 / CEE, 93 / 68 / CEE

NORMAS DE REFERENCIA:

-Norma UNE-EN 292, de Abril de 1993, “Seguridad de las Máquinas, conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 1: Terminología básica, metodología”.

-Norma UNE-EN 292-2, de Abril de 1993, “Seguridad de las Máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2: Requisitos generales”.

-Norma UNE-EN 292-2 /A1, “Seguridad de las Máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño. Parte 2: Requisitos generales”.

-Equipo Eléctrico de máquinas UNE 60204.

-Norma UNE-EN 1050, “Seguridad de las Máquinas. Evaluación del riesgo”.

-Norma UNE-EN – 1088: 1996. “Seguridad de las máquinas. Dispositivos de enclavamiento asociados a resguardos”.

-Norma UNE-EN 1672. “Maquinaria para el procesado de alimentos. Conceptos básicos. Requisitos de higiene”.

FIRMADO:

Calahorra,de.....de 20....

CONFORMITY DECLARATION "EC"

DECLARES THAT DESIGN AND MANUFACTURE OF MACHINE:

Machine:..... AUTOMATIC JUICER MACHINE
Model:..... F-50 ó F-50-A
Maker:.....
Nº Serie:.....
Construction year:.....

IT IS ACCORDING TO THE DISPOSITIONS OF:

- Directive about machine: 89 / 392 / EEC.
- Modifications to the Directive: 91 / 368 / EEC, 93 / 68 / EEC.

REFERENCE STANDARDS:

- Norma UNE-EN 292, April of 1993, "Security of machine, basic concepts, general principles for the design" . Part 1: Basic terminology, methodology".
- Norma UNE-EN 292-2, April of 1993, "Security of machine, basic concepts, general principles for the design" . Part 2: General requirements".
- Norma UNE-EN 292-2 /A1, "Security of machine, basic concepts, general principles for the design" . Part 2: General requirements".
- Electric equipment of machine UNE 60204.
- Norma UNE-EN 1050, "Security of machine. Evaluation of risk".
- Norma UNE-EN – 1088: 1996. "Security of machine. Devices of location associated to receipts"
- Norma UNE-EN 1672. "Machines for the transform of food. Basic concepts. Requirements of hygiene."

SIGNED:

Calahorra,de.....de 20.....

RECUERDE QUE EL FABRICANTE DECLINA TODA RESPONSABILIDAD DE NO RESPETARSE ESTAS NORMAS E INSTRUCCIONES. RECUERDE QUE PUEDE CONSULTARNOS CUALQUIER DUDA QUE TENGA ACERCA DE ELLAS EN NUESTRO SERVICIO POST-VENTA

SE LEMBRA QUE O FABRICANTE RECUSA TODA A RESPONSABILIDADE SE NÃO SÃO RESPEITADAS ESTES PADRÕES E INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS. SE LEMBRE QUE VOCÊ PODE CONSULTAR O EUA QUALQUER DÚVIDA QUE TEM SOBRE ELES EM NOSSO SERVIÇO DE POSTE-VENDA